



Sera Mey Monastic University

The Seventh Annual  
Medicine Buddha Retreat

Led by  
XIV Siling Tongkhor Rinpoche  
And Sera Mey Monastics

November 14 ~ 19, 2023

at

Drikung Dharma Surya Center

Sponsored by



ཤེས་ལགས་ལུ་འཛིན་གྱི་ལྷན་ཁག་

Partners for Tibetan Education

[www.partnersfortibetaneducation.org](http://www.partnersfortibetaneducation.org)



Drikung Dharma Surya Center

5300 Ox Road

Fairfax VA 22030

[drikungdharma.org](http://drikungdharma.org)



མའངས་ཀྱིས་སྐྱོན་ལྷན། Medicine Buddha



ཏད་ཧཱཎ། ཨོྫཱི་ཤཱི་ཤཱི་ཤཱི་ཤཱི། བཱཱུ་ཤཱི་ཤཱི་ཤཱི་ཤཱི། རྗེ་རྗེ་ས་མཁའ་ཉེ་སྐྱུ་བ།  
TADYATA OM BHEKHANDZYE BHEKHANDZYE MAHA  
BHEKHANDZYE BHEKHANDZYE RAJA SAMUDGATE SVAHA

"Nam-mô Bạc-già-phật-đế, bệ-sát-xã, lữ-lô-thích-lưu-ly, bát-lặc-bà, hắc-ra-xà già, đát-tha yết-đa-da, a-ra-ha-đế tam-miệu tam-bồ-đề-da, đát-điệt-tha. Ân, bệ-st-thệ, bệ-sát-thệ, bệ-sát-xã, tam-một-yết-đế tóa-ha."

## *Schedule of Events*

Tuesday thru Friday, November 14 to 17

10 AM to 4 PM

**Public viewing of the construction of the  
Medicine Buddha Sand Mandala**

Friday, November 17`

**7:00 PM Blessing Prayers for Medicine Buddha Retreat**

**7:15 PM Public Talk “Medicine Buddha Teaching for  
Mental and Physical Healing”**

Saturday, November 18

**10 AM Opening Ceremony and remarks**

**10:30 AM Medicine Buddha Initiation to be bestowed by  
the XIV Siling Tongkhor Rinpoche accompanied by the  
freshly constructed sand mandala**

**Noon - Group photo with Sera Mey Monastics and  
attendees**

**Lunch**

**2:00 PM Chanting of the condensed Medicine Buddha  
Rituals**

**3:30 PM Tea Break**

**4:00 PM The XIV Siling Tongkhor Rinpoche leads  
Discourse on the Medicine Buddha Sadhana and other  
daily practices**

**5:00 PM Dedication Prayers**

## *Schedule of Events*

**Sunday, November 19**

**10 AM Chanting of the condensed Medicine Buddha  
Rituals in the unique Sera Mey Monastery tradition**

**Noon - Lunch**

**1:30 PM Introduction to the Medicine Buddha Mandala  
and interactive talk with Sunday School students and  
mandala circumambulation**

**2:00 PM The Noble Sangha performs Medicine Buddha  
purification Rituals for the Deceased (Jang-wa), while  
general public recite Medicine Buddha Mantra**

**3:30 PM Tea Break**

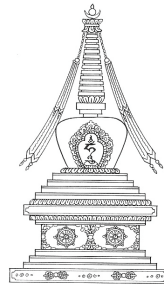
**4:00 PM Acknowledgement remarks,  
dissolution of the Medicine Buddha sand mandala,  
followed by dedication, closing prayers, Khata Offering,  
and the distribution of mandala sand to attendees.**

## *Taking Refuge and Generating Bodhichitta*

སང་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །  
བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཆི། །  
བདག་གི་སྤྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །  
འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག །  
ཞེས་ལན་གསུམ།

**SANG-GYE CHÖ-DANG TSOG-KYI CHOG-NAM LA/  
CHANG-CHUB BAR-DU DAG-NI KYAB-SU CHI/  
DAG-GI JYIN-SOK GYI-PA'I SO-NAM KYI/  
DRO-LA PEN-CHIR SANG-GYE DRUB-PAR SHOG//**

In the Buddha, the Dharma and Sangha most excellent,  
I take refuge until enlightenment is reached.  
By the merit of generosity and other good deeds,  
May I attain buddhahood for the sake of all sentient beings.  
(repeat three times)





རྒྱལ་ཆགས་གསུམ་པ།

༄༅། ལྷོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་  
དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིག་པ་དང་ཞབས་སུ་ལྡན་པ།བདེ་བ་  
གཤེགས་པ་འཇིག་རྟེན་མཁྱེན་པ། ལྷེས་བྱ་འདུལ་བའི་ཁ་ལོ་བརྒྱུར་བ།  
ཟླ་ན་མེད་པ་ལྷ་དང་མི་རྣམས་ཀྱི་ལྷོན་པ། སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྡན་འདས་  
དཔལ་རྒྱལ་བ་ཤུག་ཐུབ་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། མཚོད་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚེའོ།  
གང་ཚེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ལྷོད་བལྟམས་ཚོ། ། ས་ཚེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་  
པོར་ནས། ། ང་ནི་འཇིག་རྟེན་འདི་ན་མཚོག་ཅེས་གསུངས། །དེ་ཚེ་མཁས་པ་  
ལྷོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ། རྣམ་དག་སྐྱ་མངའ་མཚོག་ཏུ་གཟུགས་བཟང་བ། །  
ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་འདྲ། །གྲགས་པ་འཇིག་རྟེན་གསུམ་ན་ལྷམ་  
མེ་བ། ། མགོན་པོ་མཚོག་བརྟེས་ལྷོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚོན་མཚོག་ལྡན་  
པ་དྲི་མེད་ཟླ་བའི་ཞལ། །གསེར་མདོག་འདྲ་བ་ལྷོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །  
རྒྱལ་བལ་ལྷོད་འདྲ་མིན་པ་གསུམ་མ་མཚེས། །མཉམ་མེད་མཁྱེན་ཅན་ལྷོད་  
ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྡན་པ། །ཐམས་ཅན་མཁྱེན་པས་

ལྟོན་པ་པོ། །བསོད་ནམས་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཚོ་ཞིང་། །དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕྱག་  
 འཚལ་ལོ། །དག་པས་འདོད་ཆགས་བྲལ་བར་གྱུར། །དགེ་བས་ངན་སོང་ལས་  
 སྒོལ་ཞིང་། །གཅིག་ཏུ་དོན་དམ་མཚོག་གྱུར་བ། །ཞི་གྱུར་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་  
 ལོ། །སྒོལ་ནས་སྒོལ་བའི་ལམ་ཡང་ལྟོན། །བསྐྱབ་པ་དག་ལ་རབ་ཏུ་གནས། །  
 ཞིང་གི་དམ་པ་ཡོན་ཏན་ལྡན། །དགེ་འདུན་ལ་ཡང་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སངས་  
 རྒྱས་གཙོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྐྱོབ་པ་ཚོས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དགེ་འདུན་  
 ཚེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །གསུམ་ལ་རྟག་ཏུ་གྱུས་ཕྱག་འཚལ། །ཕྱག་བྱར་འོས་པ་  
 ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་གངས་སྟེང་གྱི། །ལྷས་བཏུང་པ་ཡིས་རྣམ་  
 ཀུན་ཏུ། །མཚོག་ཏུ་དང་པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །སྐར་མ་རབ་རིབ་མར་མེ་དང་  
 །། །རྒྱ་མ་ཐེལ་པ་ཚུ་བྱར་དང་། །མི་ལམ་སྟོག་དང་སྟོན་ལྟ་བུ། །འདུས་བྱས་  
 ཚོས་རྣམས་དེ་ལྟར་ལྟ། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཤེགས་པ་ཡི། །  
 ལོ་འསང་ཐོབ་ནས་སྟོན་གྱི་དག་བཏུལ་ཏེ། །ཆ་དང་ན་དང་འཚེ་བའི་རྣམས་  
 འཇུག་པའི། །མིང་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྟོལ་བར་ཤོག །

༄། རྒྱ་སྐད་དང་ལྷགས་དོན་ཐོབ་ལུ་བོད་སྐད་ཏུ་བསྟོལ་བ་བཞུགས་སོ། །







*Praise to Shakyamuni Buddha*

**TÖN PA CHOM DÄN DÄ DE ZHIN SHEG PA DRA  
CHOM PA YANG DAG PAR DZOG PÄI SANG GYÄ RIG  
PA DANG ZHAB SU DÄN PA / DE WAR SHEG PA /  
JIG TEN KHYEN PA / KYE BU DÜL WÄI KHA  
LO GYUR WA LA NA ME PA / LHA DANG MI NAM  
KYI TÖN PA / SANG GYÄ CHOM DÄN DÄ PÄL GYÄL  
WA SHA KYA THUB PA LA CHHAG TSHÄL LO /  
CHHÖ DO KYAB SU CHHI WO (3x)**

To the founder, the endowed transcendent destroyer, the one gone beyond, the foe destroyer, the completely perfected, fully awakened being, perfect in knowledge and in good conduct, Sugata, knower of the world, supreme guide of human beings to be tamed, teacher of gods and human beings; to you, the completely and fully awakened one, the endowed transcendent destroyer, the glorious conqueror, the subduer from the Shakya clan, I prostrate, make offerings, and go for refuge. (3x)

**GANG TSHE KANG NYI TSO WO KHYÖ TAM TSHÄ**

When, O supreme amongst humans, you were born on this earth,

**SA CHHEN DI LA GOM PA DÜN POR NÄ**

You paced out seven strides,

**NGA NI JIG TEN DI NA CHHOG CHE SUNG**

Then said, “I am supreme in this world.”

**DE TSHE KHÄ PA KHYÖ LA CHHAG TSHÄL LO**

To you, who were wise then, I prostrate.

**NAM DAG KU NGA CHHOG TU ZUG ZANG WA**

With pure bodies, form supremely pure;

**YE SHE GYA TSHO SER GYI LHÜN PO DRA**

Wisdom ocean, like a golden mountain;

**DRAG PA JIG TEN SUM NA LHAM ME WA**

Fame that blazes in the three worlds,

**GÖN PO CHHOG NYE KHYÖ LA CHHAG TSHÄL LO**

Winner of the best – Lord, to you I prostrate.

**TSHÄN CHHOG DÄN PA DRI ME DA WÄI ZHÄL**

With the supreme signs, face like spotless moon,

**SER DOG DRA WA KHYÖ LA CHHAG TSHÄL LO**

Color like gold – to you, I prostrate.

**DÜL DRÄL KHYÖ DRA SI PA SUM MA CHHI**

Dust-free like you, the three worlds are not.

**NYAM ME KHYEN CHEN KHYÖ LA CHHAG TSHÄL LO**

Incomparably wise one – to you, I prostrate.



**GÖN PO THUG JE CHHE DÄN PA**

The savior having great compassion,

**THAM CHÄ KHYEN PA TÖN PA PO**

The founder having all understanding,

**SÖ NAM YÖN TÄN GYA TSHÖI ZHING**

The field of merit with qualities like a vast ocean –

**DE ZHIN SHEG LA CHHAG TSHÄL LO**

To you, the one gone to thusness, I prostrate.

**DAG PÄ DÖ CHHAG DRÄL WAR GYUR**

The purity that frees one from attachment,

**GE WÄ NGÄN SONG LÄ DRÖL CHING**

The virtue that frees one from the lower realms,

**CHIG TU DÖN DAM CHHOG GYUR PA**

The one path, the sublime pure reality –

**ZHI GYUR CHHÖ LA CHHAG TSHÄL LO**

To the Dharma that pacifies, I prostrate.

**DRÖL NÄ DRÖL WÄI LAM YANG TÖN**

Those who are liberated and who also show the path to liberation,

**LAB PA DAG LA RAB TU NÄ**

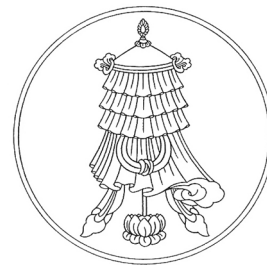
The holy field qualified with realizations,

**ZHING GI DAM PA YÖN TÄN DÄN**

Who are devoted to the moral precepts –

**GE DÜN LA YANG CHHAG TSHÄL LO**

To you, the sublime community intending virtue, I prostrate.



**SANG GYÄ TSO LA CHHAG TSHÄL LO**

Homage to the supreme Buddha!

**KYOB PA CHHÖ LA CHHAG TSHÄL LO**

Homage to the Dharma refuge!

**GE DÜN CHHE LA CHHAG TSHÄL LO**

Homage to the great Sangha!

**SUM LA TAG TU GÜ CHHAG TSHÄL**

To all three, ever-devout homage!

**CHHAG JAR Ö PA THAM CHÄ LA**

To all worthy of respect,

**ZHING DÜL KÜN GYI DRANG NYE KYI**

Bowing with bodies as many as

**LÜ TÛ PA YI NAM KÜN TU**

All realms' atoms, in all aspects,

**CHHOG TU DÄ PÄ CHHAG TSHÄL LO**

With supreme faith I pay homage.

**DIG PA MI GE CHI YANG MI JA ZHING**

Do not commit any non-virtuous actions,

**GE WA PHÜN SUM TSHOG PAR BÄ PÄ CHÄ**

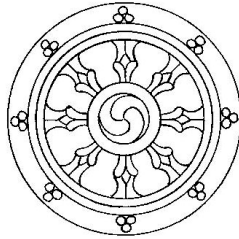
Perform only perfect virtuous actions,

**RANG GI SEM NI YONG SU DÜL WA TE**

Subdue your mind thoroughly –

**SANG GYÄ TÄN PA DI LA TSHÖN PAR JA**

This is the teaching of the Buddha.



**KAR MA RAB RIB MAR ME DANG**

A star, a visual aberration, a flame of a lamp,

**GYU MA ZIL PA CHHU BUR DANG**

An illusion, a drop of dew, or a bubble,

**MI LAM LOG DANG TRIN TA BUR**

A dream, a flash of lightning, a cloud –

**DÜ JÄ CHHÖ NAM DI TAR TA**

See conditioned things as such!

**SÖ NAM DI YI THAM CHÄ ZIG PA YI**

Through these merits may sentient beings

**GO PHANG THOB NÄ KYÖN GYI DRA TÛL TE**

Attain the rank of all seeing, subdue the foe of faults,

**GA DANG NA DANG CHHI WÄI LAB TRUG PÄI**

And be delivered from samsara's ocean,

**SI PÄI TSHO LÄ DRO WA DRÖL WAR SHOG**

Perturbed by the waves of aging, sickness, and death.



མཚུལ།

༄༅། ཞིང་ཁམས་འབྲུལ་བར་ཞུ། ལྡོ་བརྩེ་རྩེ་མི་ལྷོ་ལྷོ།  
 དབང་ཚེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི། ལྡོ་བརྩེ་རེ་ལེ་ལྷོ་ལྷོ།  
 སྤྱི་ལྷགས་རི་ཁོར་ཡུག་གིས་བསྐོར་བའི་དབྲུས་སུ་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་རབ།  
 ཤར་ལུས་འཕགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བྱ་གླིང་། ལུབ་བ་གླང་རྩོད།  
 བྱང་རྩེ་མི་སྟན། ལུས་དང་ལུས་འཕགས། ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་གཞན།  
 གཡོ་ལྷན་དང་ལམ་མཚོག་འགྲོ། ལྷོ་མི་སྟན་དང་རྩེ་མི་སྟན་གྱི་ཟླ།  
 རིན་པོ་ཚེའི་རི་པོ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང་། འདོད་འཛོའི་བ།  
 མ་ཚོས་བའི་ལོ་རྟོག། འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཚེ། རྣམ་བུ་རིན་པོ་ཚེ།  
 བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཚེ། ལྷོན་པོ་རིན་པོ་ཚེ། གླང་པོ་རིན་པོ་ཚེ།  
 ཏྲ་མཚོག་རིན་པོ་ཚེ། དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཚེ། གཏེར་ཚེན་པོའི་བྱམ་པ།  
 སྐལ་ལ། སྤང་བ་ལ། སྤྱི་ལ། གར་ལ། མེ་རྟོག་ལ། བདུག་སྤོས་ལ། ལྷང་གསལ་ལ།  
 དྲི་ཆབ་ལ། ཉི་ལ། ལྷ་བ། རིན་པོ་ཚེའི་གདུགས། ལྷོགས་ལས་རྣམ་པར་  
 རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན། དབྲུས་སུ་སྟོད་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་ལུན་སུམ་  
 ཚོགས་པ་མ་ཚང་བ་མེད་པ་འདི་དག་དྲིན་ཅན་ཅ་བ་དང་བརྒྱད་  
 པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ་དམ་པ་རྣམས་དང་།  
 ལྷད་པར་དུ་ཡང་ལྷ་མ་ལུབ་དབང་རྩི་རྩི་ཚེན་པོའི་ཞལ་ལྷ་ནས་གསུང་ཚོས་  
 ཟབ་མོ་ཞུ་བའི་ལོན་དུ་ཞིང་ཁམས་འབྲུལ་བར་བགྱེད། ལུགས་རྩིས་འགྲོ་  
 བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ།བཞེས་ནས་བདག་སོགས་སེམས་ཅན་  
 ཐམས་ཅད་ལ།ལུགས་བརྩེ་བ་ཚེན་པོས་མཚོག་དང་ལུན་མོང་གི་དངོས་  
 གུབ་མ་ལུས་པ་སྦྱལ་དུ་གསོལ།

། ས་གཞི་སྒྲོམ་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཟམ།།རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྔས་  
བརྒྱན་པ་འདི། །སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་གྲུན་  
རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་བར་ཤོག ། ཨི་དམ་གྱུ་རྩ་རྣམ་མཁུལ་ཀུན་ཅི་རྩུ་ཏ་ཡ་མེ།།

*Long Mandala Offering to Request the Teachings*

At the beginning the umdze only,

**GYÄL WA KHYAB DAG DOR JE CHANG CHEN PO  
DANG NGO WA YER MA CHI PA YONG ZOG TEN PÄI  
NGA DAG DON GYI LEG THU TSEN NE MÖI TE JE  
TSÜN SILING TONGKHOR RINPOCHE, TENZIN  
JANGCHUP LOBSANG GYATSO PÄL ZANG PÖI SHÄL  
NGA NÄ THEG PA CHEN PÖI SUNG CHO ZAB MO LEG  
PAR ZHU WÄI YÖN THU ZHING KHAM BUL WAR  
ZHU...**

Group joins in:

**OM VAJRA BHUMI AH HUM / WANG CHHEN SER  
GYI SA ZHI**

**OM VAJRA REKHE AH HUM / CHHI CHAG RI KHOR  
YUG GI KOR WÄI Ü SU RII GYÄL PO RI RAB / SHAR  
LÜ PHAG PO / LHO DZAM BU LING / NUB BA LANG  
CHÖ / JANG DRA MI NYÄN / LÜ DANG LÜ PHAG /  
NGA YAB DANG NGA YAB ZHÄN / YO DÄN DANG  
LAM CHHOG DRO / DRA MI NYÄN DANG DRA MI  
NYÄN GYI DA**

RINPOCHE RI WO / PAG SAM GYI SHING / DÖ JÖI  
BA / MA MÖ PÄI LO TOG / KHOR LO RINPOCHE /  
NOR BU RINPOCHE / TSÜN MO RINPOCHE / LÖN  
PO RINPOCHE / LANG PO RINPOCHE / TA CHOG  
RINPOCHE / MAG PÖN RINPOCHE / TER CHEN PÖ'I  
BUM PA

GEG MA / THRENG WA MA / LU MA / GAR MA / ME  
TOG MA / DUG PÖ MA / NANG SÄL MA / DRI CHHAB  
MA / NYI MA / DA WA / RINPOCHE DUG CHHOG LÄ  
NAM PAR GYÄL WÄI GYÄN TSHÄN / Ü SU LHA DANG  
MII YI PÄL JOR PHÜN SUM TSHOG PA MA TSHANG  
WA ME PA TSANG ZHING YI DU ONG WA DI DAG  
DRIN CHEN TSA WA DANG GYÜ PAR CHE PÄI PÄL  
DÄN LA MA DAM PA NAM DANG

KHYÄ PAR DÜ YANG YONG DZOG TÄN PÄI NGA DAG  
DÖN GYI LÄ DU TSEN NÄ MÖ TE JE TSÜN SILING  
TONGKHOR RINPOCHE, TENZIN JANGCHUP  
LOBSANG GYATSO

PÄL ZANG PÖI ZHÄL NGA NÄ THEG PA CHHEN PÖ  
SUNG CHÖ ZAB MO LEG PAR ZHU WÄI YÖN DU  
ZHING KHAM ÜL WAR GYI WO

THUG JE DRO WÄI DÖN DU ZHE SU SÖL / ZHE NE  
[KYANG] DAG SOG DRO WA MA GYUR NAM KHÄI  
THA DANG NYAM PÄI SEM CHEN THAM CHÄ LA  
THUG TSE WA CHHEN PÖ GO NÄ JIN GYI LAB TU  
SÖL



*Short Mandala Offering*

༄༅། །ས་གཞི་སྣོ་རྒྱས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏྲོག་བགྲམ། །  
རི་རབ་སྤྲིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདིས། །  
སངས་རྒྱས་ཞིང་ལ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས། །  
འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཤོག།

**SA ZHI PÖ KYI JUG SHING ME TOG TRAM**

This ground, anointed with perfume, strewn with flowers,

**RI RAB LING ZHI NYI DÄ GYÄN PA DI**

Adorned with Mount Meru, four continents, the sun and the moon.

**SANG GYÄ ZHING DU MIG TE ÜL WA YI**

I imagine this as a buddha-field and offer it.

**DRO KÜN NAM DAG ZHING LA CHÖ PAR SHOG**

May all living beings enjoy this pure land!



*Medicine Buddha Mantras*

*Long Mantra*

མྱེད་མའི་གཟུངས་རྒྱས་པ།

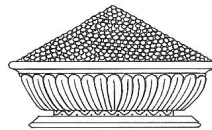
ཨོྩ་ཅོ་མོ་ལྷ་ག་མ་ཏེ། ལྷི་ཤ་ལྷོ་གླུ་ཅུ་བེ་རྩུ་ཅུ་བ་ལྷ་རྩ་ལ།  
ཏ་ལྷ་ག་རྩ་ཡ་ཨ་རུ་ཏེ་སམ་མུ་མྱོ་བུ་ལྷ་ཡ། ཏ་ཏ་ལྷ། ཨོྩ་ལྷི་ཤ་ལྷོ་ལྷི་ཤ་ལྷོ།  
མའུ་ལྷི་ཤ་ལྷོ། ལྷི་ཤ་ལྷོ་རྩ་ལྷ་ས་མུ་ལྷ་ཏེ་སྐུ་ལྷ།

**OM NAMO BHAGAVATE BHAISHAJAYE / GURU  
BAIDURYA / PRABHA RAJAYA / TATHAGATAYA /  
ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA /  
TADYATHA / OM BHAISHAJAYE BHAISHAJAYE  
MAHA BHAISHAJAYE BHAISHAJAYE] /  
RAJA SAMUDGATE SVAHA**

*Short Mantra*

ཏ་ཏ་ལྷ། ཨོྩ་ལྷི་ཤ་ལྷོ་ལྷི་ཤ་ལྷོ། མའུ་ལྷི་ཤ་ལྷོ།  
ལྷི་ཤ་ལྷོ་རྩ་ལྷ་ས་མུ་ལྷ་ཏེ་སྐུ་ལྷ།

**TADYATHA / OM BHAISHAJAYE BHAISHAJAYE  
MAHA BHAISHAJAYE BHAISHAJAYE /  
RAJA SAMUDGATE SVAHA**





**OM NAMO BHAGAVATE BHAISHAJAYE / GURU  
BAIDURYA / PRABHA RAJAYA / TATHAGATAYA /  
ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA /  
TADYATHA / OM BHAISHAJAYE BHAISHAJAYE  
MAHA BHAISHAJAYE BHAISHAJAYE /  
RAJA SAMUDGATE SVAHA**

May all beings be auspicious! I make my prostration to you,  
Who destroyed the enemy of negative life cycle changes,  
Who has thus gone to the state of enlightenment like other  
Buddhas,  
Who perfectly accomplished the quality of the Buddha.  
This is it! The Supreme Physician, Who is fully liberated and  
awakened, The Enlightened One, Medicine Buddha.  
Pure Land Bedurya, King of the Physicians.

*Prayers of Dedication*

དགེ་བ་འདི་ཡི་ལྷུར་དུ་བདག།  
སངས་རྒྱས་སྣོན་སྒྲོལ་འགྲུབ་གྱུར་ནས།  
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷུས་པ། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

**GE WA DI YI NYUR DU DAG  
SANG GYE MENLA DRUB GYUR NÄ  
DRO WA CHIG KYANG MA LÜ PA  
DE YI SA LA GÖ PAR SHOG**

Due to the merits of these virtuous actions  
May I quickly attain the state of Medicine Buddha  
And lead all living beings, without exception,  
Into that enlightened state.

བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།  
མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གྱུར་ཅིག།  
སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པར་ཡང་།  
གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

**CHANG-CHUNG SEM-CHOG RIN-PO-CHE/  
MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR CHIG/  
KYE-PA NYAM-PA ME-PAR YANG/  
GONG-NE GONG-DU PHEL-WAR SHOG/**

Bodhicitta, the excellent and precious mind  
Where it is unborn, may it arise,  
Where it is born, may it not decline,  
But ever increase higher and higher.

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་། །  
 ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །  
 དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྦྱོབ་ཅིང་། །  
 དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྒྲི།

**JAM-PAL PA-WÖ JI-TAR KHYEN-PA DANG/  
 KUN-TU SANG-PO DE-YANG DE-SHIN TE/  
 DE-DAG KUN-GYI JE-SU DAG-LOB CHING/  
 GE-WA DI-DAG THAM-CHE RAB-TU NGO/**

As Manjushri, the warrior, realized the ultimate state,  
 And as did Samantabhadra,  
 I will follow in their path  
 And fully dedicate all the merit for all sentient beings.  
 perfect, complete, precious Enlightenment.

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །  
 བསྒྲི་བ་གང་ལ་མཚོག་དུ་བསྐྱུགས་པ་དེས། །  
 བདག་གི་དགོ་བོའ་རྩ་བ་འདི་ཀུན་ཀྱང་། །  
 བཟང་པོ་སྦྱོང་ཕྱིར་རབ་དུ་བསྒྲི་བར་བསྒྱེ། །

**DU SUM SHEK BEY GYAL WAS TAM JED JEE/  
 NGO WA GANG LA CHOK DU NGAK BA DAY/  
 DAEK SHEN GHEE WEE ZSA WA DHI KUN JANG/  
 SANG BO JUUD CHIRR RAB DU NGO WAER JHI/**

As all the victorious Buddhas of the Three Times  
 Praise dedication as a supreme virtue,  
 So now do I, too, dedicate this merit  
 For all beings to engage in Good Actions.





*Long Life Prayer for His Holiness the Dalai Lama*

། གངས་རིའི་ར་བས་བསྐྱར་བའི་ཞིང་ཁམས་སུ།  
 ཕན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས།  
 སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བཟློན་འཛིན་གྱི་མཚོ་ཡི།  
 ཞབས་པད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་འགྱུར་ཅིག།

**GANG RI RA-WA KOR-WAI ZHING-KHAM SU/  
 PHEN-DANG DE-WA MA-LÜ JUNG-WAY NA/  
 CHEN-RE ZIG-WANG TEN-ZIN GYA-TSO YI/  
 ZHAB-PA SER-TI BAR-DU TAN GYUR CHIG//**

For this realm encircled by snow-covered mountains  
 You are the source of every benefit and bliss without exception,  
 Tenzin Gyatso, you who are one with Avalokiteshvara,  
 May you remain steadfast until samsara's end!



### *Siling Tongkhor Rinpoche*

The 14th Siling Tongkhor Rinpoche, Tenzin Jangchup Lobsang Gyatso was recognized by His Holiness the Dalai Lama, when he was only two and half years old. Rinpoche was inducted in 1990 into Sera Mey Monastery, a college at Sera Monastic University, in Bylakuppe, South India.

For 20 years, Rinpoche continued his studies at Sera Mey Monastery where he is well known for his studies of Buddhist philosophy and all other related texts of Buddha Dharma. In 1995, Rinpoche received the ordination vows from His Holiness the Dalai Lama. During the same period, he received numerous rare and precious transmissions, as well as teachings and personal advice from His Holiness. In 2004, he received the diploma of Parchin Rabjamba, the culmination of the studies of the Perfection of Wisdom.

Rinpoche was invited to participate in the 14th "Mind and Life" conference at The Dalai Lama's residence in Dharamsala, which brought together contemporary scientists and Buddhist scholars in deep philosophical and scientific discussions. Rinpoche was also one of the speakers at the "Cosmology and Consciousness III" in 2014, organized by the Library of Tibetan Works and Archives, Dharamsala.



He obtained his Geshe degree at the University of Sera Mey Monastery in 2016 and in the following year he completed esoteric Buddhist Vajrayana studies at Gyuto Tantric College.

Rinpoche speaks fluent English so students around the world can benefit from his Dharma teachings.



**Most Venerable Siling Tongkhor Rinpoche**  
Retreat Master seated in front

**Geshe Ngawang Nyandak**  
Mandala Expert Standing on Rinpoche's right

**Geshe Gelek Chodup**  
Mandala Expert and Chant Master in center

**Geshe Jampa Nyandak**  
Ritual master on the left

### **The Twelve Vows of the Bodhisattva to be Reborn as Medicine Buddha**

I vow that in a future life, when I have attained Supreme, Perfect Enlightenment:

1. I will radiate clear light to all sentient beings so that they may see they have Buddha light within themselves.
2. I will radiate clear, blue light to all beings so that they may be inspired to complete all their Dharma deeds.
3. I will, with infinite wisdom and skillful means, provide all sentient beings with an inexhaustible quantity of goods and wisdom to meet their material needs for the benefit of Dharma.
4. I will set all beings, especially those who follow the Sravaka and Pratyeka-Buddha ways, onto the Mahayana path.
5. I will help all beings to observe the rules of conduct to perfection, in conformity with the Three Root Precepts.

*Do not what is evil. Do what is good. Be of benefit to all sentient beings.*

Even those guilty of disparaging or violating the Precepts will regain their purity upon hearing my name and avoid descending upon the Evil Paths.

6. I will heal sentient beings with imperfect bodies and intellect upon hearing my name, acquire well-formed bodies, endowed with intelligence, with all senses intact. They will be free of illness and suffering.
7. I will lead all sentient beings, especially those no one else will help, to attain home, family, and property in abundance and eventually realize Unsurpassed Supreme Enlightenment.
8. I will transform men and women suffering from discrimination, so that they may attain enlightenment in their next life.
9. I will help all sentient beings to keep away from wrong world views and cause the truth to be recognized.
10. I will save sentient beings from being reborn in an unfortunate time although they suffered an unfortunate death at the hands of their oppressors.
11. I will, by those who will say my name, feed the hungry.
12. I will, by those who practice my Dharma, clothe the naked.

*Manjusri, these are the Twelve Sublime Vows made by the World-Honored Medicine Buddha Lapis Lazuli Radiance Tathagata, Arhat, the Perfectly Enlightened, when he was cultivating the Bodhisattva path.*

Translated from the Mahayana Sutra:

*The Vast Attributes of the Previous Aspiration Prayers of the Noble Victor,  
The Deity of Medicine, Light of Lapis Lazuli*

Translated by Michele Martin in the book:

*Medicine Buddha Teachings* by Khenchen Thrangu Rinpoche

Translation edited by Lance David Bergerson, Konchok Pemadorjee



Sera Mey Monastery Shrine Hall



Monks on ground of Sera Mey Debate Courtyard ,December 2017

## **Sera Mey Monastery**

Sera Mey Monastery was founded by Khunqyen Jangchup Bhumpa, also known as Jangchup Wooser [1377-1443] in the year 1421 - corresponding to the Tibetan Iron Ox Year, 1548 of the 17th Rabjung - south of the Tibetan capital of Lhasa, at the foothill of a mountain that looked like a sleeping elephant. He was known as one of *The Seven Great Flags* – an honorary used for the seven great disciples of the compassionate protector Tsongkhapa [1357-1419]

## **Sera Mey in Exile**

Sera Mey Monastery is registered in India as SERA MEY DRATSANG CULTURAL SOCIETY, a purely a non-profit, charitable and educational institution under the Karnataka Societies Registration Act 1960.

Sera Mey has over 1,500 monks living in 13 different regional houses.

There are nine departments under the supervision of Sera Mey's Administrative Office:

- Education Development Committee

- Sera Mey Thoesam School

- Sera Mey Library

- Sera Mey Student's Incentive Fund

- Sera Mey Social Service Society

- Unified Food Fund Society

- Sera Mey Asian Classic Input Project

- Sera Mey Provision of Pure Drinking Water

- Sera Mey Hermitage

<http://www.serameymonastery.org/founder>

<http://www.serameymonastery.org/department>



**Partners for Tibetan Education** is a local non-profit organization that strives to promote and preserve Tibet's language and culture through education programs for Tibetan children now in exile. PTE also introduces the Tibetan culture and spiritual values to all other interested people.

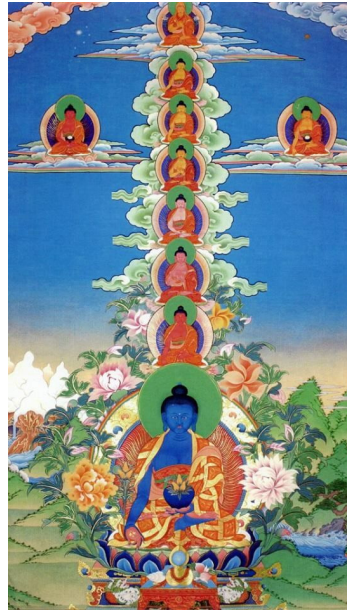
Website: [www.partnersfortibetaneducation.org](http://www.partnersfortibetaneducation.org)



**Drikung Dharma Surya Center** was established through the blessings and inspiration of His Eminence Garchen Konchog Gyaltzen Rinpoche of the Drikung Kagyu lineage. The Center is dedicated to sharing, promoting, and sustaining all lineages of Buddhist teachings and practices for the benefit of the enlightenment of all sentient beings.

Website: [www.drikungdharma.org](http://www.drikungdharma.org)





The Eight Medicine Buddha Sugatas



Medicine Buddha Sand Mandala  
Sera Mey Monastics 2019 Tour  
Drikung Dharma Surya Center  
Fairfax, Virginia